

## Zestaw uzupełniający mieszacza

Open Therm  
do kotła Vitodens 100-W i 111-W

---

### Wskazówki bezpieczeństwa



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

#### Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa



##### Niebezpieczeństwo

Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.



##### Uwaga

Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

Podczas prac przy urządzeniu/installacji grzewczej należy odłączyć je od napięcia (np. przy pomocy oddzielnego bezpiecznika lub wyłącznika głównego) i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.

Przy pracach związanych z instalacją gazową zamknąć zawór odcinający gaz i zabezpieczyć przed przypadkowym otwarciem.

#### Wskazówka

*Tekst oznaczony słowem Wskazówka zawiera dodatkowe informacje.*

Montaż, pierwsze uruchomienie, przegląd techniczny, konserwacja i naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany personel (firmy instalatorskie lub firmy serwisowe).

Naprawianie podzespołów spełniających funkcje zabezpieczające zagraża bezpieczeństwu eksploatacji instalacji. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Viessmann lub części przez tę firmę dopuszczone.

## Opis produktu

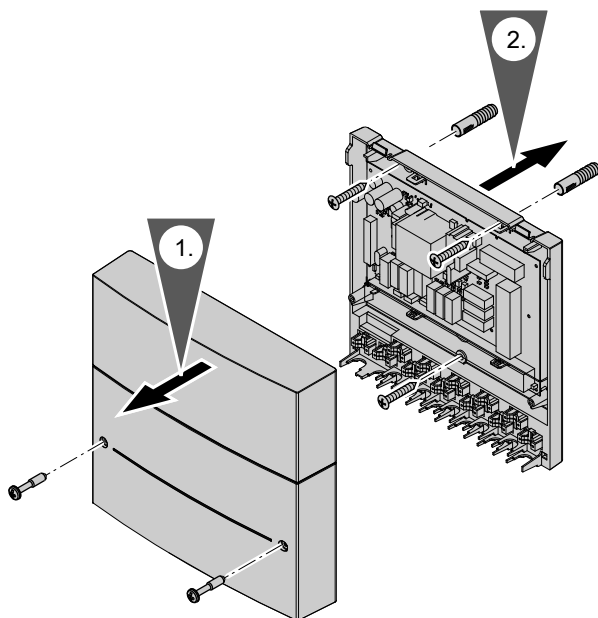
Zestaw uzupełniający do jednego obiegu grzewczego z mieszaczem i jednego obiegu grzewczego bez mieszacza. Obsługa zawsze za pomocą jednego regulatora temperatury pomieszczenia.

Do eksploatacji pogodowej do regulatora obiegu grzewczego należy podłączyć czujnik temperatury zewnętrznej (oddzielne wyposażenie dodatkowe).



Instrukcja montażowa i serwisowa kotła grzewczego

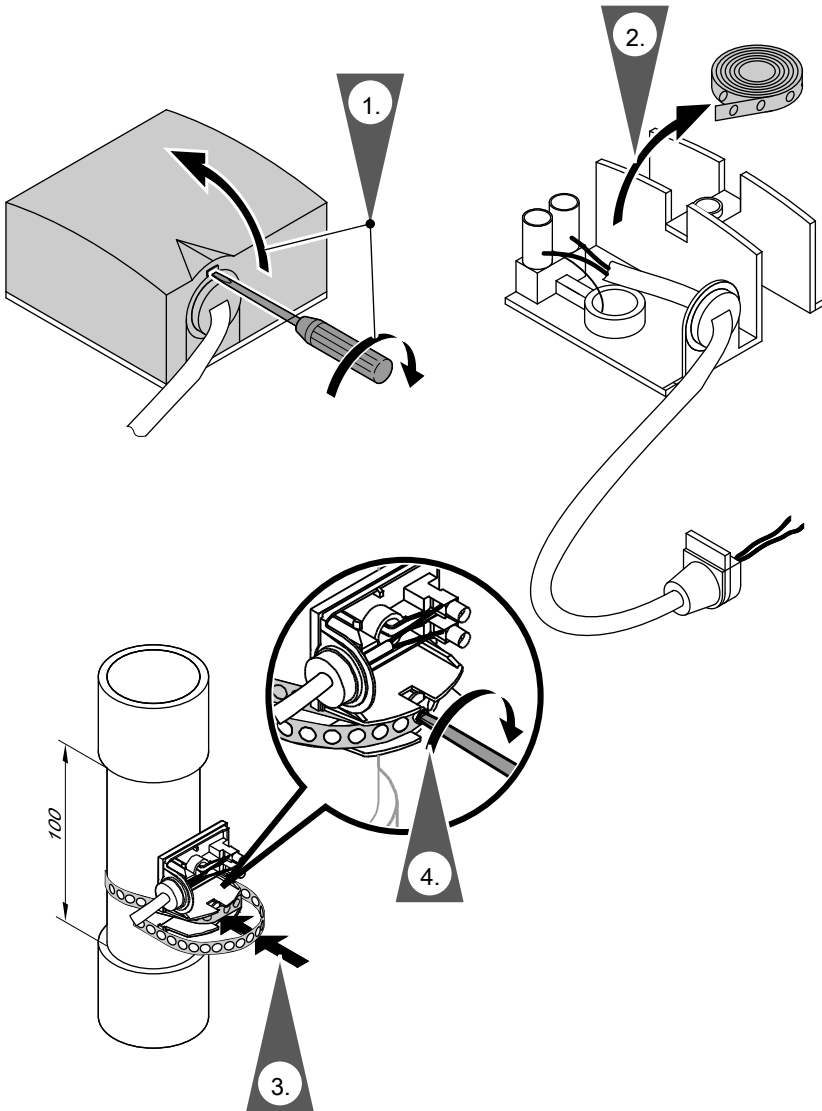
## Montaż zestawu uzupełniającego



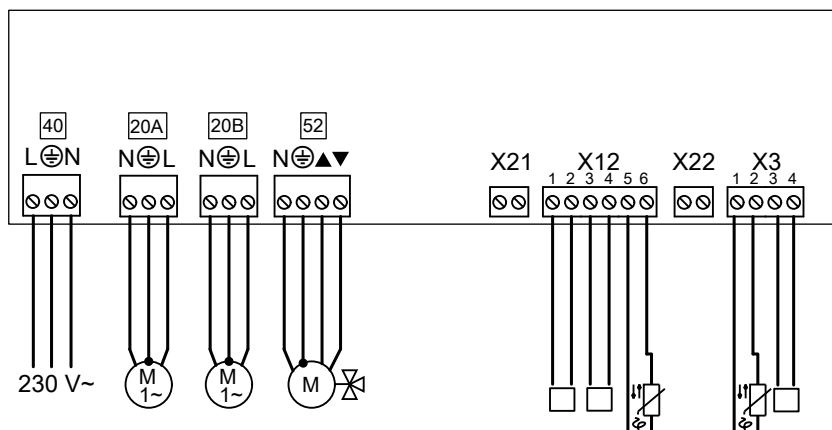
## Montaż czujnik temperatury wody na zasilaniu

- Czujnik temperatury wody na zasilaniu umieścić bezpośrednio za pompą obiegu grzewczego zgodnie z kierunkiem przepływu w rurze zasilającej instalacji.
- Przy stosowaniu rur z tworzywa sztucznego czujnik należy zamontować na metalowej pośredniej łączce rurowej.
- Oczyszczyć metalizowaną rurę zasilającą.
- Pasta przewodząca ciepło nie jest wymagana.
- Czujnika nie izolować termicznie.

## Montaż czujnik temperatury wody na zasilaniu (ciąg dalszy)



## Przeгляд przyłączy elektrycznych



- 20 A** Pompa obiegu grzewczego, obieg grzewczy z mieszaczem (w gestii inwestora)
- 20 B** Pompa obiegu grzewczego, obieg grzewczy bez mieszacza (w gestii inwestora)

- 40** Przyłącze elektryczne
- 52** Silnik mieszacza

### Przyłącza niskiego napięcia

- X 3.1 - X 3.2 Czujnik temperatury wody na zasilaniu do obiegu grzewczego bez mieszacza (zanurzeniowy czujnik temperatury)
- X 3,3 - X 3,4 Przyłącze Open Therm regulatora obiegu kotła
- X 12,1 - X 12,2 Regulator temperatury pomieszczenia Open Therm do obiegu grzewczego z mieszaczem
- X 12,3 - X 12,4 Regulator temperatury pomieszczenia Open Therm do obiegu grzewczego bez mieszacza
- X 12,5 - X 12,6 Czujnik temperatury wody na zasilaniu obiegu grzewczego z mieszaczem (kontaktowy czujnik temperatury)
- X 21 Przyłącze PWM pompy obiegu grzewczego (w razie potrzeby) Obieg grzewczy z mieszaczem
- X 22 Przyłącze PWM pompy obiegu grzewczego (w razie potrzeby) Obieg grzewczy bez mieszacza

## Przegląd przyłączy elektrycznych (ciąg dalszy)



### **Uwaga**

Naładowanie elektrostatyczne może doprowadzić do uszkodzenia podzespołów elektronicznych.

Przed rozpoczęciem prac należy zetknąć uziemione obiekty, np. rury grzewcze i wodociągowe, w celu neutralizacji ładunków elektrostatycznych.

### **Wskazówka**

*Odciążyć przewody w instalacji inwestora.*

*Zamknąć zbędne otwory przepustem na przewody (nie naciętym).*

## Podłączanie czujnika temperatury wody na zasilaniu obiegu grzewczego z mieszaczem (kontaktowy czujnik temperatury)

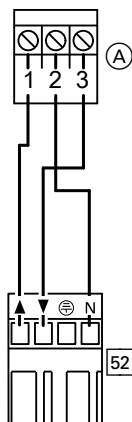
Podłączyć czujnik temperatury wody na zasilaniu do zacisków X 12.5 i X 12.6 (patrz strona 5).

## Podłączanie czujnika temperatury wody na zasilaniu do obiegu grzewczego bez mieszacza (zanurzeniowy czujnik temperatury)

Podłączyć czujnik temperatury do zacisków X 3.1 i X 3.2 (patrz strona 5).

## Przyłączenie silnika mieszacza

### Silnik mieszacza, nr katalog.7450 657

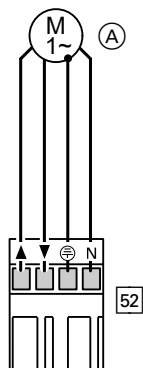


Silnik mieszacza podłączyć zgodnie z rysunkiem.  
Nie pomylić żył.

- Ⓐ Wtyk na silniku mieszacza
- 52 Wtyk na zestawie uzupełniającym
- ▲ Mieszacz otw.
- ▼ Mieszacz zamk.

## Przyłączenie silnika mieszacza (ciąg dalszy)

### Silniki mieszaczy bez wtyków lub silniki mieszaczy udostępniane przez inwestora



Silnik mieszacza podłączyć zgodnie z rysunkiem.  
Nie pomylić żył.

- Ⓐ Silnik mieszacza
- 52 Wtyk na zestawie uzupełniającym
- ▲ Mieszacz otw.
- ▼ Mieszacz zamk.

### Silnik mieszacza musi spełniać następujące kryteria:

Napięcie znamionowe	230 V~
Obciążenie znamionowe wyjścia przekaźnika	0,2 (0,1) A
Czas pracy dla 90° <	120 s
Kierunek obrotów	zmienny

## Przyłączenie pompy obiegu grzewczego

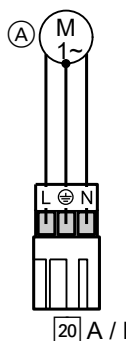
### Wskazówka

W obiegi grzewcze instalacji ogrzewania podłogowego należy wbudować czujnik ograniczający temperaturę maksymalną ogrzewania podłogowego (w gestii inwestora).



## Przyłączenie pompy obiegu grzewczego (ciąg dalszy)

### Pompa obiegu grzewczego 230 V~



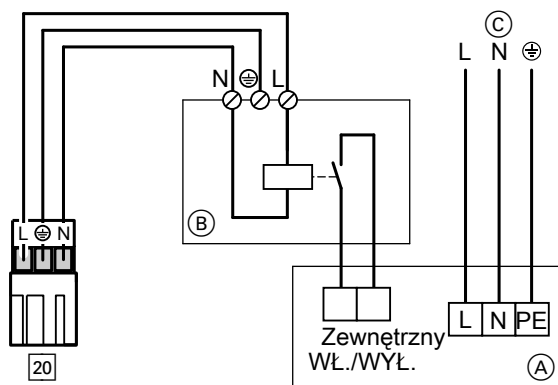
Przyporządkowanie pomp obiegu grzewczego patrz strona 5.

#### Dane techniczne

Natężenie znamionowe	2(1) A
Zalecany przewód przyłączeniowy	H05VV-F3G 0,75 mm <sup>2</sup> lub H05RN-F3G 0,75 mm <sup>2</sup>

- (A) Pompa obiegu grzewczego
- (20) A/B Przyłącze elektryczne na zestawie uzupełniającym

### Pompa obiegu grzewczego o poborze prądu powyżej 2 A

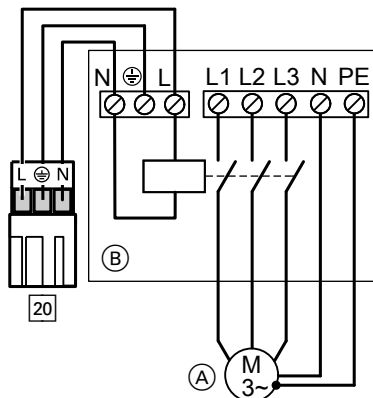


- (20) A/B Wtyk na zestawie uzupełniającym
- (A) Pompa obiegu grzewczego
- (B) Stycznik
- (C) Oddzielne przyłącze elektryczne (przestrzegać zaleceń producenta)

5700 949 PL Przyporządkowanie pomp obiegu grzewczego patrz strona 5.

## Przyłączenie pompy obiegu grzewczego (ciąg dalszy)

### Pompa obiegu grzewczego 400 V~

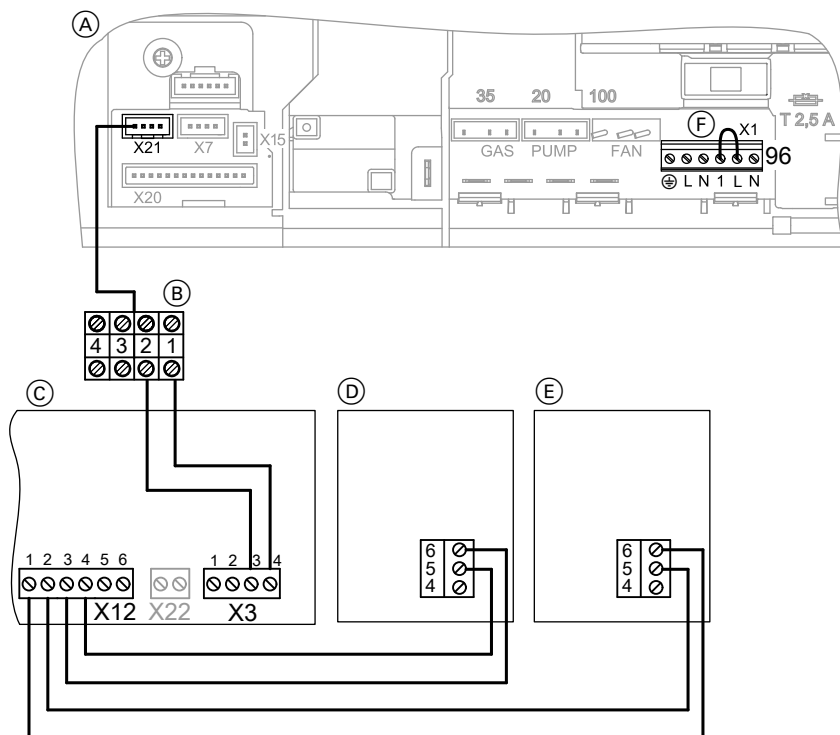


#### Dane techniczne sterowania stycznika:

Napięcie znamionowe	230 V~
Natężenie znamionowe	2(1) A
Zalecany przewód przyłączeniowy	H05VV-F3G 0,75 mm <sup>2</sup> lub H05RN-F3G 0,75 mm <sup>2</sup>

- (A) Pompa obiegu grzewczego
- (B) Stycznik
- 20 A/B Wtyk na zestawie uzupełniającym

## Przyłącza Open Therm



- (A) Regulator obiegu kotła
- (B) Zaciski przyłączeniowe na regulatorze
- (C) Zestaw uzupełniający mieszacza
- (D) Regulator temperatury pomieszczenia do obiegu grzewczego z mieszaczem
- (E) Regulator temperatury pomieszczenia do obiegu grzewczego bez mieszacza
- (F) Mostek

Podłączyć regulator obiegu kotła i regulator sterowany temperaturą pomieszczenia.

Usunąć mostek (F).

## Przyłącze elektryczne



### Niebezpieczeństwo

Nieprawidłowo wykonane instalacje elektryczne mogą prowadzić do porażenia prądem oraz do uszkodzenia urządzeń.

Przyłącze elektryczne i zabezpieczenia (np. układ FI) wykonać zgodnie z następującymi przepisami:

- IEC 60364-4-41
- Przepisy VDE (Niemcy)
- Techniczne Warunki Przyłączeniowe lokalnego zakładu energetycznego (ZE)
- Zasilający przewód elektryczny zabezpieczyć bezpiecznikiem maks. 16 A.



### Niebezpieczeństwo

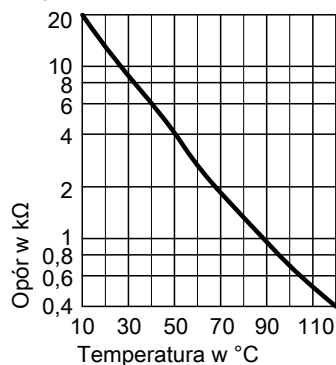
Jeżeli podzespoły instalacji nie zostały uziemione, w razie uszkodzenia instalacji elektrycznej istnieje ryzyko porażenia prądem.

Urządzenie oraz przewody rurowe muszą być połączone z uziemieniem budynku.

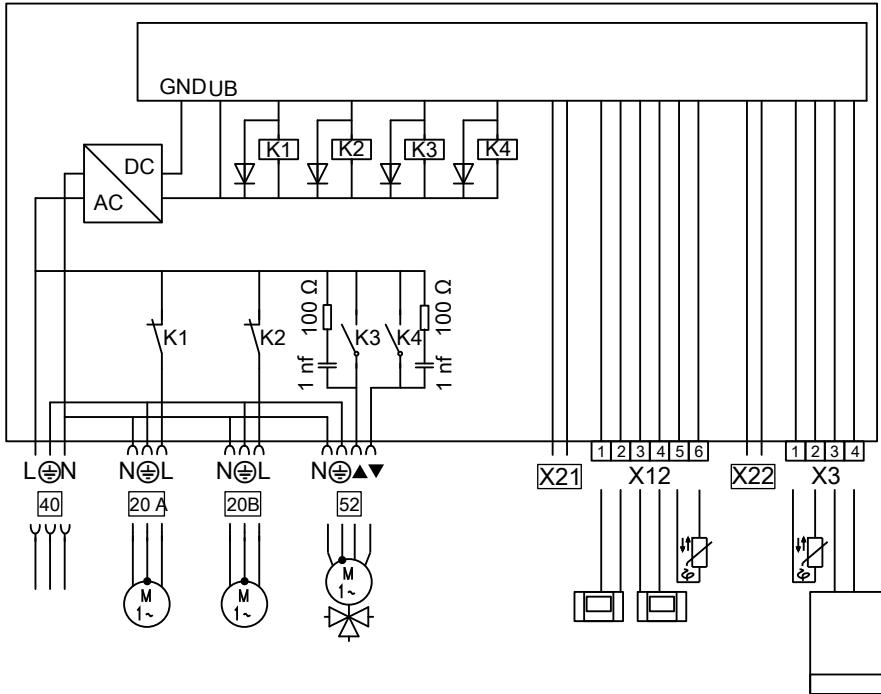
## Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V~
Częstotliwość znamionowa	50 Hz
Natężenie znamionowe	4 A
Pobór mocy	1,5 W
Klasa ochrony	I
Stopień ochrony	IP 20 D wg normy EN 60 529, do zapewnienia przez montaż
Dopuszczalna temperatura otoczenia <ul style="list-style-type: none"> <li>■ podczas pracy</li> <li>■ podczas magazynowania i transportu</li> </ul>	0 do +40°C -20 do +65°C
Obciążenie znamionowe wyjść przełączników <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pompa obiegu grzewczego<sup>[20]</sup></li> <li>■ Silnik mieszacza</li> </ul>	2 (1) A 230 V~ 0,2 (0,1) A 230 V~
Czujnik temperatury wody na zasilaniu i czujnik temperatury sprzęgła hydraulicznego <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Typ czujnika</li> <li>■ Stopień ochrony</li> <li>■ Dopuszczalna temperatura otoczenia przy eksploatacji</li> <li>■ Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas magazynowania i transportu</li> </ul>	NTC 10 kΩ, w temp. 25°C IP 53 wg EN 60 529 do zapewnienia przez montaż 0 do +120°C  -20 do +70°C

### Charakterystyka czujnika temperatury



## Schemat przyłączy i okablowania



Wtyk 230 V~

- 20 A Pompa obiegu grzewczego, obieg grzewczy z mieszaczem (w gestii inwestora)
- 20 B Pompa obiegu grzewczego, obieg grzewczy bez mieszacza (w gestii inwestora)
- 40 Przyłącze elektryczne 230 V~
- 52 Silnik mieszacza

Przyłącza niskiego napięcia

- X 3,1 - X 3,2 Czujnik temperatury wody na zasilaniu do obiegu grzewczego bez mieszacza (zanurzeniowy czujnik temperatury)
- X 3,3 - X 3,4 Przyłącze Open Therm regulatora obiegu kotła
- X 12,1 - X 12,2 Regulator temperatury pomieszczenia Open Therm do obiegu grzewczego z mieszaczem

## Schemat przyłączy i okablowania (ciąg dalszy)

- |                 |   |      |  |
|-----------------|---|------|--|
| X 12,3 - X 12,4 | Regulator temperatury pomieszczenia Open Therm do obiegu grzewczego bez mieszacza                     | X 21 | Przyłącze PWM<br>Pompa obiegu grzewczego z mieszaczem  |
| X 12,5 - X 12,6 | Czujnik temperatury wody na zasilaniu obiegu grzewczego z mieszaczem (kontaktowy czujnik temperatury) | X 22 | Przyłącze PWM<br>pompa obiegu grzewczego bez mieszacza |



Viessmann Sp. z o.o.  
ul. Gen. Ziętka 126  
41 - 400 Mysłowice  
tel.: (801) 0801 24  
(32) 22 20 330  
mail: [serwis@viessmann.pl](mailto:serwis@viessmann.pl)  
[www.viessmann.pl](http://www.viessmann.pl)

5700 949 PL Zmiany techniczne zastrzeżone!